

# Con los ojos cerrados

El miércoles, 25 de enero

*Warm-up*: “Con los ojos abiertos” /  
“Con los ojos cerrados”: Resumen  
Visual

- Cada grupo tiene un párrafo del texto de Arenas.
- 1) Leánlo juntos.
- 2) Después, **dibujen** lo que ocurre en su párrafo en la pizarra.
- ¡Estén preparados para describir su dibujo en relación a la parte del texto que leyeron a toda la clase!

# Grupos 1: “el gato muerto”

- “Hoy no tengo que ir corriendo, me dije. Y empecé a andar muy despacio (*very slowly*). Y cuando fui a cruzar (*to cross*) la calle, me tropecé (*I bumped into*) un gato que estaba acostado en la acera (*the sidewalk*). - Buen lugar escogiste para dormir – le dije, y lo toqué con el pie. Pero no se movió. Entonces, me arrodillé (*I knelt down*) junto a él y pude ver que estaba muerto. Qué lástima porque era un gato grande y de color amarillo que seguramente no tenía ningún deseo de morirse. Seguí andando.”

# Grupos 2: La dulcería y las viejecitas

- “Como todavía era temprano, fui hasta la dulcería (*sweet shop*) porque, aunque está lejos de la escuela, hay siempre dulces frescos y sabrosos (*tasty*). En esta dulcería hay también viejitas paradas en la entrada con las manos extendidas (*outstretched*), pidiendo limosnas (*asking for money*)... Un día yo le di un medio (*dinero cubano*) a cada una, y las dos me dijeron al mismo tiempo: “Dios te haga un santo.” (*May God make you a Saint.*) Eso me hizo reír. (*That made me laugh*). Desde entonces, cada vez que paso por allí, me miran con sus caras de pasas (*raisin faces*) y no me queda más remedio que darles un medio (*dinero cubano*) a cada una. Pero ayer no pude darles nada porque hasta la peseta de la merienda la gasté en tortas de chocolate. Y por eso salí por la puerta de atrás y así las viejitas no me vieron.”

# Grupos 3: el puente y la rata muerta

- “Ahora, sólo tenía que cruzar (*to cross*) el puente (*the bridge*), caminar dos cuadras y llegar a la escuela.”
- “En ese puente me paré un momento (*I stopped a moment*) porque oí un enorme alboroto allá abajo, en la orilla del río. Cuando miré, vi que un grupo de muchachos tenía atrapada una rata de agua (*a water rat*) en un rincón (*a corner*) y le gritaban y le tiraban piedras (*they yelled and threw stones at him*). La rata corría de un extremo a otro del rincón pero no se podía escapar. Por fin, uno de los muchachos cogió un pedazo de bambú (*Finally, one of the boys picked up a piece of bamboo*) y golpeó a la rata hasta matarla (*he hit the rat until killing it*). Los muchachos la tiraron (*the boys threw it*) hasta el centro del río. La rata muerta siguió flotando hasta perderse en la corriente.” (*The dead rat continued floating until it got lost in the current*).

# Grupos 4: El puente y el arco iris...

- “Los muchachos se fueron con el alboroto (*the uproar*) hasta otro rincón (*another corner*) del río y yo también empecé a andar.”
- “Caramba – me dije -, qué fácil es caminar sobre el puente. Se puede hacer hasta con los ojos cerrados, pues a un lado tenemos las rejas que no lo dejan a uno caer al agua (*on one side, we have the iron gates that protect us from falling into the water*), y del otro, la acera (*and on the other side, the sidewalk*). Y para comprobarlo (*to double-check this*), cerré los ojos y seguí caminando. Y no se lo diga usted a mi madre, pero con los ojos cerrados uno ve muchas cosas, y hasta mejor que si los tiene abiertos... Lo primero que vi fue una gran nube amarilla (*a large yellow cloud*) que brillaba una vez más veces más fuerte que otras, igual que el sol cuando se va cayendo entre los árboles. Entonces apreté los párpados (*I shut my eyes*) y la nube roja se volvió de color azul. Pero no solamente azul, sino verde. Verde y morada (*green and purple*). Morada brillante como un arco iris (*like a rainbow*).



## Los ojos abiertos

- **¿Qué o a quién ve el narrador con los ojos abiertos?**
- El gato muerto
- Las viejitas con “caras de pasa”
- Los muchachos “malos”
- La rata
- **¿Cómo es la realidad del niño? ¿Es positiva o negativa?**

## Ahora, el niño va a cerrar sus ojos.

- **¿Cómo piensas que va a cambiar su visión cuando tiene los ojos cerrados?**
- Ahora, vamos a escuchar del resto de los grupos sobre qué ha pasado en el cuento cuando el niño cierra los ojos.

# Grupos 5: la transición...y el gato vivo

- “Y, con los ojos cerrados, empecé a pensar en las calles y en las cosas mientras caminaba (*while I walked*). Y vi a mi tía Ángela saliendo de la casa. Pero no con el vestido rojo que siempre se pone cuando va para Oriente, sino con un vestido largo y blanco.”
- “Y seguí andando (*And I kept walking along*). Y me tropecé de nuevo con (*and again, I bumped into*) el gato en la acera (*the sidewalk*). Pero esta vez, cuando lo toqué con el pie, dio un salto (*he jumped up*) y salió corriendo. Salió corriendo el gato amarillo (*the yellow cat took off running*) y brillante porque estaba vivo y se asustó (*he got scared*) cuando lo desperté.”



# Grupos 6: Las viejitas y la dulcería (*the sweet/pastry shop*)

- “Seguí caminando (*I kept walking*), con los ojos desde luego bien cerrados. Y así fue como llegué hasta la dulcería. Pero como no podía comprarme ningún dulce pues ya había gastado hasta la última peseta de la merienda (*I had already spent the last cent of my snack money*), me contenté con mirarlos a través de la vidriera (*the store window*). Y estaba así, mirándolos, cuando oigo dos voces detrás del mostrador (*counter*) que me dicen: “¿No quieres comer algún dulce?” Y cuando levanté la cabeza vi que las dependientas (*clerks*) eran las dos viejitas que siempre estaban pidiendo limosnas (*asking for money*) a la entrada de la dulcería. No supe qué decir. Pero ellas parece que adivinaron (*they guessed*) mis deseos y sacaron una torta grande y casi colorada hecha de chocolate y de almendras (*almonds*). Y me la pusieron en las manos.”

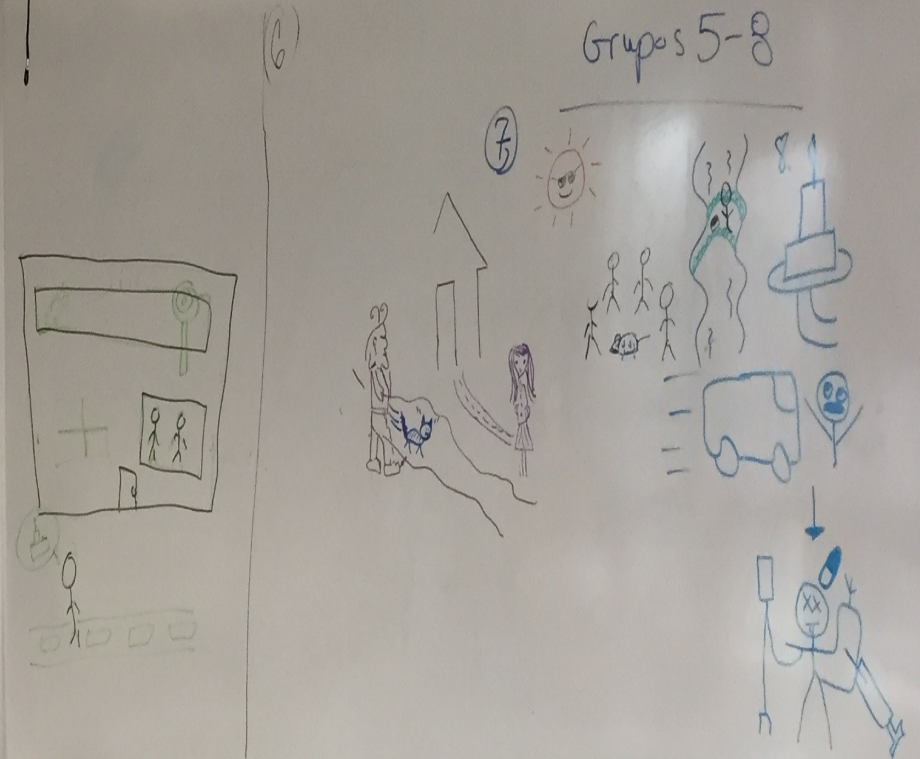
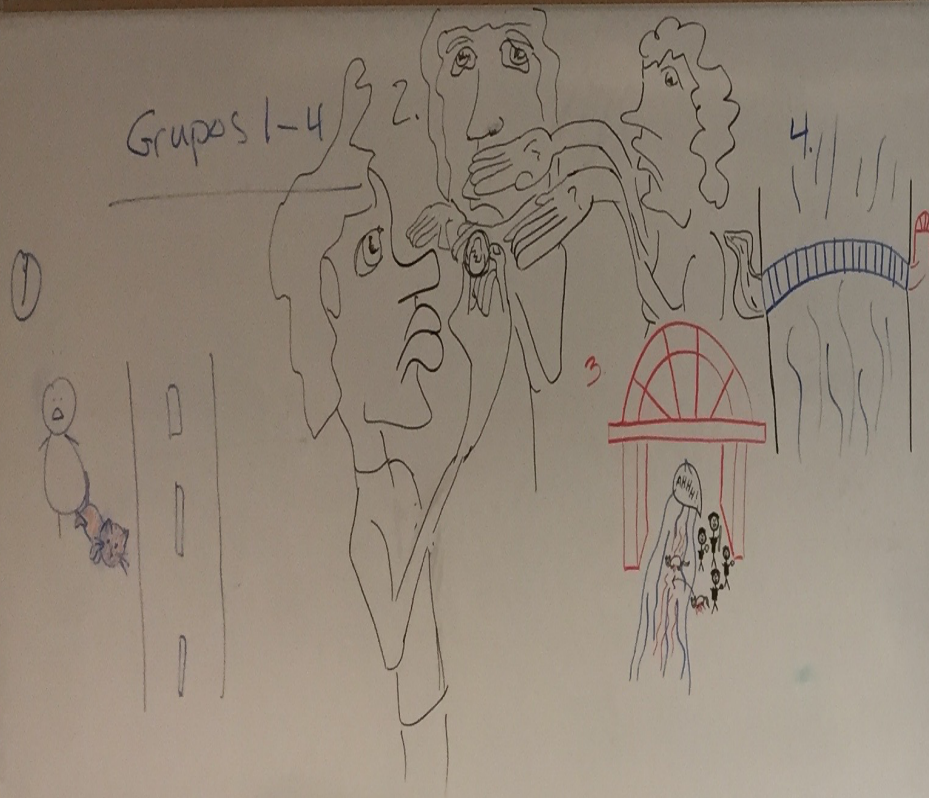
# Grupos 7: el puente, los muchachos y la ratita

- “Y yo me volví loco de alegría (*I went crazy with happiness*) con aquella torta tan grande, y salí a la calle. Cuando iba por el puente (*the bridge*) con la torta entre las manos, oí otra vez el escándalo de los muchachos. Y (con los ojos cerrados) los vi allá abajo, nadando rápidamente (*swimming quickly*) hasta el centro del río para salvar una rata de agua, pues la pobre parece que estaba enferma y no podía nadar.”
- “Los muchachos sacaron la rata del agua y la depositaron sobre una piedra para que se secase al sol. Entonces, fui a llamarlos para invitarlos a comer todos juntos la torta de chocolate.”

# Grupos 8: La vuelta a la normalidad

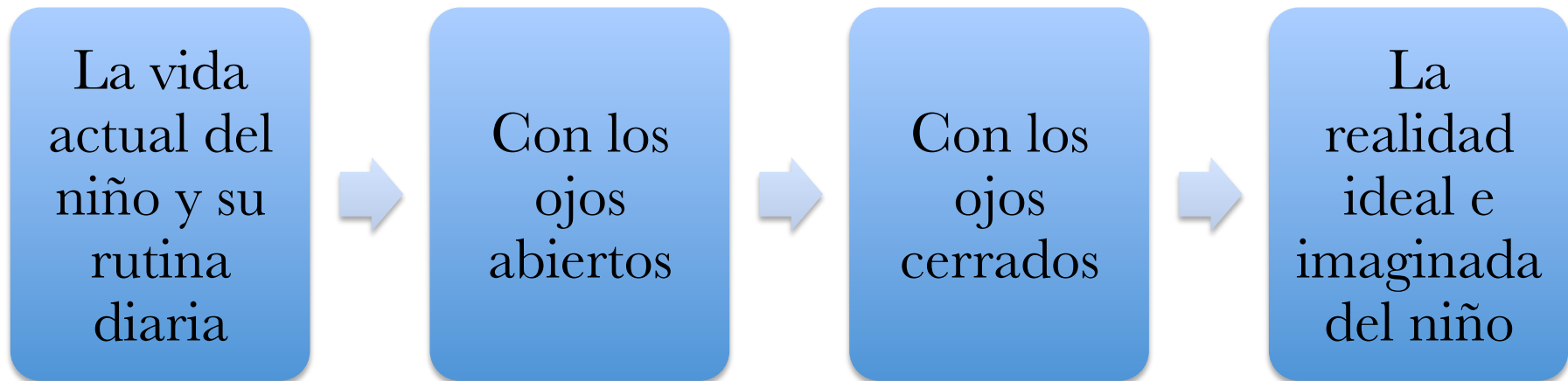
- “De veras (*Truly*) que los iba a llamar. Levanté las manos con la torta (*the cake*) encima para mostrársela y todos vinieron corriendo (*everyone came running*). Pero entonces, “puch,” me pasó el camión casi por arriba (*the truck almost ran over me*) en medio de la calle que era donde, sin darme cuenta, me había parado.”
- “Y aquí me ve usted: con las piernas blancas por el esparadrapo (*bandage*) y el yeso (*cast*). Tan blancas como las paredes de este cuarto, donde sólo entran mujeres vestidas de blanco para darme un pinchazo (*a shot*) o una pastilla (*a pill*) también blanca.”

Con los ojos cerrados: Resumen Visual (Spanish 202-Sección 204, 2017)



# *Resumen*

Con los ojos abiertos / con los ojos  
cerrados



# Un final ambiguo

## *(An ambiguous ending...)*

- **¿Cómo termina el cuento de Arenas?**
- “Y aquí me ve usted: con las piernas blancas por el esparadrapo y el yeso. Tan blancas como las paredes de este cuarto, donde sólo entran mujeres vestidas de blanco para darme un pinchazo o una pastilla también blanca.
- Y no crea que lo que le he contado es mentira (*Don't believe that what I have told is a lie*). No piense que porque tengo un poco de fiebre (*fever*) y a cada rato me quejo del dolor en las piernas (*I complain of pain in my legs*), estoy diciendo mentiras, porque no es así. Y si usted quiere comprobar si fue verdad (*if you want to check to see if it was true*), vaya al puente, que seguramente debe estar todavía, en el medio de la calle, sobre el asfalto (*over the asphalt*), la torta grande y casi colorada, hecha de chocolate y almendras, que me regalaron las dos viejitas de la dulcería” (130).

# “Con los ojos cerrados” Resumen

- 1. ¿Cuáles son los temas (las ideas) principales del cuento?
- 2. ¿Aprendemos alguna lección al leerlo?
- 3. ¿Por qué está escrito de esta manera (primero, con los ojos abiertos, después, con los ojos cerrados)?
- 4. ¿Es importante que el narrador sea un niño?  
¿Por qué sí o no?
- 5. ¿Te gustó? ¿Sí o no? ¿Por qué?